



[www.ketab.ir](http://www.ketab.ir)

# ۱.۱ نکته‌ای که در مدرسه طراحی شهری آموختم

ترجمه: علی رزاقی

متن فردریک و ویکاس مهتا



عنوان: ۱۰۱ نکته که در مدرسه طراحی شهری آموختیم  
مؤلفان: متئو فردریک و ویکاس مهتا  
مترجم: علی رزاقی  
ناشر: انتشارات اول و آخر  
چاپ اول: ۱۳۹۷  
شمارگان: ۱۰۰۰ جلد  
قیمت: ۲۱۸۰۰ تومان

انتشارات اول و آخر

«عضو انجمن فرهنگی ناشران کتاب و نشر گاهی»  
حق چاپ محفوظ است. ۹۶-۶-۷۳۶۳-۹۶-۶-۹۷۱

این اثر، مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه ی ناشر به هر شکل اعم از نشر یا پخش عرضه کند، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

نشانی: تهران، میدان انقلاب، کوچه جنتی (مترو)، بن بست فرسار، پلاک ۳، واحد ۱  
تلفن: ۶۶۱۲۷۰۸۳-۶۶۱۲۷۲۶۶

سرشناسه : فردریک، متیو

Frederick, Matthew

عنوان و نام پدیدآور : ۱۰۱ نکته که در مدرسه طراحی شهری آموختم/ مولفان متیو فردریک، ویکاس مهتا؛ مترجم علی رزاقی.

مشخصات نشر : تهران : اول و آخر، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری : ۲۱۲ ص.: مصور.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۶۳-۹۶-۶ : ۲۱۸۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : عنوان اصلی: ۱۰۱ things I learned in urban design school.

عنوان گسترده: صد و یک نکته که در مدرسه طراحی شهری آموختم

موضوع : شهرسازی -- راهنمای آموزشی (عالی)

موضوع : (City planning -- Study and teaching (Higher

موضوع : شهرسازی-- راهنمایی شغلی

موضوع : City planning-- Vocational guidance

شناسه افزوده : مهتا، ویکاس، ۱۹۶۶ - م.

شناسه افزوده : Mehta, Vikas

شناسه افزوده : رزاقی، علی، ۱۳۷۱ - مترجم

رده بندی کنگره : ۱۳۹۷ ص۴/ف۴/۵/۱۶۵HT

رده بندی دیویی : ۳۰۷/۱۲۱۶

شماره کتابشناسی ملی : ۵۳۷۴۰۴۸

## سخن مولفان

دانش آموزان طراحی شهری در تناقض به سر می برند. آن ها در آتلیه های طراحی هر ترم را می گذرانند؛ سپس طراحی اجزای مهم شهر ها و شهرک ها وظیفه آن ها می شود، ولو این که تجربه کمی در طراحی و فهم ناقصی از شهر نشینی داشته باشند. آن ها دستورالعملی حداقلی از چگونگی رسیدن به اهدافشان دریافت می کنند؛ چیزی که در اصل بایستی با انجام خود کار یاد بگیرند. این رویکرد به نظر ضروری می نماید - ما در مقام مربی نمی توانیم ادعا کنیم که روش بهتری را پیدا کرده ایم- اما لازمه آن این است که از دانشجویان خواسته شود تا همزمان در جهاتی مخالف هم حرکت کنند: در نگاهی رو به جلو، به سمت تکمیل یک پروژه و در نگاه به عقب، در جهت فهمی که برای خوب انجام دادن آن لازم است.

یک دانش آموز چطور بایستی با این تضاد به تعامل بنشیند؟ چطور فردی چیزی را طراحی کند قبل از آن که چیزی راجع به آن بداند؟ از کجا باید شروع کرد - از فهم لازم برای طراحی و یا خود طراحی؟ آیا تدابیر ملموسی وجود دارد که فرد بتواند در حین استوار ماندن در داشتن چشم اندازی برای آموخته های بزرگتر بر آن ها تکیه کند؟

نامحتمل است که بتوان جواب را در کتب درسی و یا طرح درس های رسمی پیدا کرد. با این وجود آن ها در آتلیه های طراحی می زیند، اغلب در گفتگوهای تکمیل کننده و حاشیه ای و مشاهدات آنی که مریبان به دانش آموزان پیشنهاد می دهند تا آن ها را ببینند، سعی می کنند تا آن ها را به مسیر های درست هدایت کنند و یا به سادگی آن ها را مطلع ساخته و به آن ها الهام بخشند. زمانی که این موارد حاشیه ای و مکمل دور از دسترس باشند، مریبان به همان طرح درس ها رجوع می کنند - تعالیم به ظاهر " واقعی ". اما ما معتقدیم که اغلب همین مکمل ها هستند که تعالیم واقعی اند. و بنابراین ما ۱۰۱ عدد از آن ها را در صفحات پیش رو تقطیر کرده و ارائه داده ایم، وظیفه ای که آن را هم بازدارنده و هم رهایی بخش یافتیم. بازدارنده بدین خاطر که غیرممکن است تا شهر نشینی - بزرگترین مسئولیت فیزیکی بشریت- را در قالب کتابی کوچک جا کرد. اما رهایی بخش بدین دلیل که هدف واقعی ما همراهی دانش آموزان در

سرتاسر مشکلات آتلیه طراحی است.

ما بیشتر بر وجوه متناقض شهرنشینی آمریکای شمالی تمرکز کرده ایم. ما به دنبال برخی تعالیم، جنبش‌ها و پروژه‌هایی که در بعضی از برنامه‌های طراحی شهری پیدا می‌شود نبوده ایم: طرح ریزی کلان شهرها، طراحی بزرگ مقیاس، مداخلات زیربنایی بین شهرها و طبیعت، بازآفرینی شهرنشینی سنتی، یا تعاملات هوشمندانه شهرنشینی "تاکتیکال". از هر کدام از موارد بالا می‌توان بسیار درس گرفت، اما ما معتقدیم که سوالات اساسی برای تمامی فضاها و شهرهای در تجربیات روزمره مردم عادی در زندگی‌های عادی‌شان بوده و خواهد بود.

به همین دلیل آشکار، معتقدیم که این کتاب برای بسیاری افراد غیر مرتبط با آتلیه‌های طراحی نیز مفید خواهد بود. قطعا آن دسته از افرادی که در خط مقدم طراحی شهری در دنیای واقعی هستند - مسئولان شهری، طراحان و برنامه‌ریزان حرفه‌ای، و شهروندان عادی - با همان دوراهی دانش آموزان مواجه هستند: چشم داشت یا امیدی بر فهم سریع راه حل‌های واقعی، حتی هنگامی که سوالات بزرگتری می‌توانند مورد بررسی قرار گیرند. پاسخ‌های پیش از همه معمولی‌توسلی است به دستورالعمل‌های طراحی کاملاً تکراری و به اصطلاح نشخوار شده، نسخه‌هایی از قبیل "خیابان کامل" و دیگر راه حل‌های از پیش تعیین شده، همچنانکه طراحی شهری به جواب‌های استاندارد رسیده است که به صورت جهانی می‌توانند به کار گرفته شوند. بدون شک قوانین جهانی در تمامی مکان‌های شهری به کار می‌آیند. اما هر مکان در چیزی که آن را ریشه دار، با هویت و مورد علاقه می‌کند منحصر به فرد است. به همین دلیل است که طراحی شهری نمی‌تواند به صورت خطی آسان داده شود. بعضی چیزها کلی و فراگیر و بعضی خاص هستند، و هنگامی که برخی از این قوانین باید در اولویت یادگیری نسبت به بقیه قرار گیرند، هیچ مکان اول مشخصی برای شروع وجود ندارد. نقطه ورود به فهمی گسترده از طراحی شهری برای هر فردی متفاوت است. امیدواریم که یک یا چند مورد از مطالب پیش رو درآمدی باشد بر نقطه شروع شما.

متیو فردریک و ویکاس متا